



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2016-15/24  
N° Pr. 2170-67-02-16-2

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXVI Sessione Ordinaria, tenutasi a Rovigno, il 29 luglio 2016, dopo aver esaminato il problema della modifica della struttura del Piano di iscrizione per l'Anno scolastico 2016/2017 presso la Scuola Media Superiore Italiana *“Dante Alighieri”* di Pola, su proposta del Titolare del Settore *“Educazione e Istruzione”*, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**29 luglio 2016, N° 278,**

***“Abolizione dell'indirizzo di perito economico presso la Scuola Media Superiore Italiana  
“Dante Alighieri” di Pola”***

1. Si esprime pieno appoggio alle Scuola Media Superiore Italiana *“Dante Alighieri”* di Pola che ricopre un ruolo importantissimo e fondamentale per la Comunità Nazionale Italiana sul territorio istriano e non solo.
2. Si sostengono gli sforzi tesi al mantenimento dell'indirizzo quadriennale di perito economico presso la Scuola Media Superiore Italiana *“Dante Alighieri”* di Pola e si esprime profonda preoccupazione e completa contrarietà per la soppressione dello stesso.
3. Si evidenzia che l'istituzione fino ad oggi ha sempre operato responsabilmente e non si sono mai riscontrati problemi a livello di iscrizioni, ma al contempo ha sempre offerto agli studenti la libera scelta del ramo di studio da iscrivere ed eventualmente indirizzandoli in un secondo tempo ad una scelta più compatta (unificata).
4. Si ritiene che abolendo il sopracitato programma quadriennale gli studenti delle scuole con insegnamento in lingua italiana vengono messi in una posizione sfavorevole e di disuguaglianza nei confronti dei loro coetanei che continuano gli studi nelle scuole della maggioranza.
5. Si esprime la preoccupazione per la situazione che si è venuta a creare, per le conseguenze che deriverebbero da una limitazione/diminuzione di indirizzi di studio sia per la scuola, sia per l'intera Comunità Nazionale Italiana.
6. Si richiede al Ministero della Scienza, dell'educazione e dello Sport di accogliere le richieste già inviate dalla Scuola Media Superiore Italiana *“Dante Alighieri”* di Pola e dall'Unione Italiana e di lasciare invariata l'offerta degli indirizzi di studio.
7. L'attuazione della presente Delibera è di competenza del Settore *“Educazione e Istruzione”* della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
8. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Rovigno, 29 luglio 2016

Recapitare:

- Alla Scuola Media Superiore Italiana “Dante Alighieri” di Pola.
- Al Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport della Repubblica di Croazia.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## **MOTIVAZIONE**

Tenuto conto del problema manifestatosi nella struttura degli indirizzi della Decisione sulle iscrizioni pubblicata il 12 luglio 2016 dove non compariva il programma quadriennale di perito economico della Scuola Media Superiore Italiana “Dante Alighieri” di Pola e vista la documentazione trasmessa dalla scuola, tenuto conto della discussione emersa nel corso della Sessione ordinaria della GE UI, si delibera come nel dispositivo.



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanskaunija - ItalijanskaUnija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2016-19/1  
N° Pr. 2170-67-02-16-31  
Fiume, 15 luglio 2016

**REPUBBLICA DI CROAZIA**

MINISTERO DELLA SCIENZA, DELL'EDUCAZIONE  
E DELLO SPORT

Alla c/a del Ministro, dr.sc. Predrag Šustar

ZAGABRIA

Gentili,

ci rivolgiamo a Voi in riferimento al problema della modifica della struttura di iscrizione per l'anno scolastico 2016/2017 della Scuola Media Superiore Italiana „Dante Alighieri“ di Pola.

La Scuola Media Superiore Italiana „Dante Alighieri“ di Pola ricopre un ruolo importantissimo e fondamentale per la Comunità Nazionale Italiana sul territorio istriano e non solo.

L'istituzione fino ad oggi ha operato con sette indirizzi di studio di cui tre quadriennali e quattro triennali, tra i quali il programma quadriennale di perito economico, il quale dal giorno 12 luglio 2016 è stato tolto da parte del Ministero dalla struttura delle iscrizioni al primo anno. Fino ad oggi la scuola ha sempre operato responsabilmente e non si sono mai riscontrati problemi a livello di iscrizioni, ma al contempo ha sempre offerto agli alunni la libera scelta del ramo di studio da iscrivere ed eventualmente indirizzandoli in un secondo tempo ad una scelta più compatta (unificata).

Desideriamo esprimervi la nostra preoccupazione per la situazione che si viene a creare e che ultimamente si sta manifestando in modo sempre più frequente, per le conseguenze che deriverebbero da una limitazione/diminuzione di indirizzi di studio sia per la scuola che per l'intera Comunità Nazionale Italiana e per una posizione di inferiorità per gli alunni che frequentano le scuole con lingua d'insegnamento italiana. Ci riferiamo soprattutto al fatto che si andrebbe a ledere il diritto dell'alunna, che è stata rimandata e che quindi deve ripetere la classe, di continuare il percorso di studio scelto e di seguire le lezioni nella lingua d'insegnamento a lei più vicina. Siamo inoltre del parere che si debba dare l'opportunità agli alunni di poter scegliere anche nel secondo turno d'iscrizione e lasciare pure il tempo per eventuali passaggi di indirizzo di studio.

Sarebbe opportuno che il Ministero porti una decisione, che andrà a risolvere in modo permanente i problemi dell'attivazione dei rami di studio nelle Scuole Medie Superiori Italiane operanti su tutto il territorio croato, nella quale viene permesso alle scuole della Comunità Nazionale Italiana l'offerta massima di tutti gli indirizzi di studio. Eventualmente si può inserire una nota che una volta terminate le iscrizioni ogni Scuola è in dovere di razionalizzare quegli indirizzi dove il numero di iscritti non è sufficiente (anche se tutte le Scuole Medie Superiori lo fanno già da anni).

Gentile Ministro, essendo stato proprio Lei, quando era Decano della Facoltà di Filosofia di Fiume, uno degli artefici dell'apertura del Corso di studio di italianistica nella medesima Facoltà siamo certi che comprende la situazione e la necessità di offrire quante più opportunità agli alunni che vogliono proseguire i loro studi in lingua italiana non togliendo il fatto che le Scuole a iscrizioni ultimate razionalizzino l'offerta di studio in base al numero degli iscritti.

Certi della Sua Comprensione e in concomitanza con il potere conferitoLe dal punto XVIII paragrafo 9 della Decisione inerente le iscrizioni degli alunni alla prima classe delle Scuole Medie Superiori nell'Anno scolastico 2016/2017 (Gazzetta Ufficiale 48/2016) confidiamo in un esito positivo della richiesta della Scuola Media Superiore Italiana „Dante Alighieri“ di Pola.

Il Titolare del Settore Educazione e Istruzione

Prof. Corrado Ghirardo m.p.

Il Presidente della Giunta Esecutiva

Maurizio Tremul



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanskaunija - ItalijanskaUnija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Klasa.: 013-04/2016-19/1  
Ur.broj: 2170-67-02-16-31  
U Rijeci, 15. srpnja 2016.

**REPUBLIKA HRVATSKA**

MINISTARSTVO ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I SPORTA

Np. gosp Ministra, dr.sc. Predraga Šustara

Z A G R E B

Poštovani,

obraćamo Vam se u vezi problema promjene strukture upisa u školskoj godini 2016/2017 u Srednjoj talijanskoj školi "Dante Alighieri" iz Pule.

Srednja talijanska škola "Dante Alighieri" iz Pule ima vrlo važnu i presudnu ulogu za Talijansku nacionalnu zajednicu na području Istre i šire.

Institucija je do sada radila sa sedam smjera studija, od kojih tri četverogodišnja i četiri trogodišnja, uključujući i četiri godine programa ekonomskog stručnjaka, koji je od dana 12. srpnja 2016. uklonjen od strukture upisa u prvu godinu od strane Ministarstva. Do današnjeg dana škola je uvijek odgovorno poslovala i nikada nije imala problema vezanih za upise, istovremeno je nudila studentima slobodan izbor grane studija koje mogu upisati te ih eventualno kasnije usmjeravala prema kompaktnijem izboru (ujedinjeni smjer).

Želimo izraziti našu zabrinutost zbog situacije koja se stvorila i koja u konačnici se događa sve češće, te za posljedice koje bi proizašle iz ograničenja / smanjenja područja studija i za školu i za cijelu Talijansku nacionalnu zajednicu, te ujedno za položaj inferiornosti učenika koji pohađaju škole s talijanskim nastavnim jezikom. Ovo se odnosi prije svega na učenicu koja će ponavljati razred, te nastaviti sa odabranim programom, kojeg će nužno morati pratiti na hrvatskom jeziku. Također smatramo da bismo trebali dati priliku studentima za slobodan odabir u drugom krugu upisa te dati vremena za eventualne promjene smjera studija.

Bilo bi prikladno da Ministarstvo donese odluku, koja će trajno riješiti probleme aktivacije studija u srednjim talijanskim školama koje djeluju na cijelom teritoriju Republike Hrvatske, u kojima bi bila dozvoljena maksimalna ponuda svih smjerova studija. Uz eventualnu napomenu da nakon završetka upisa sve bi škole trebale racionalizirati one smjerove u kojima nije upisan dovoljan broj polaznika (iako to čine sve Srednje škole već godinama).

Poštovani gospodine Ministre, budući da ste Vi sami, dok ste bio dekan Filozofskog fakulteta u Rijeci, jedan od osnivača Katedre studija talijanistike u istom fakultetu, uvjereni smo da razumijete situaciju i potrebu da se ponude što veće mogućnosti učenicima koji žele nastaviti studij na talijanskom jeziku, imajući u obzir činjenicu da nakon zatvaranja upisa, škole racionaliziraju ponudu studija prema broju upisanih studenata.

Računajući na Vaše razumijevanje i u skladu s ovlaštenjem dano Vam na temelju točke XVIII stavka 9. Odluke o upisu učenika u prvi razred srednje škole u školskoj godini 2016/2017 (NN 48/2016), uvjereni smo u pozitivan ishod zahtjeva talijanske srednje škole "Dante Alighieri" iz Pule.

Odjel za školstvo  
Prof. Corrado Ghirardo vr.

Predsjednik Izvršnog Odbora  
Maurizio Tremul



**TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA DANTE ALIGHIERI PULA**  
**SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA DANTE ALIGHIERI POLA**

S. Santorio 3, 52101 Pula-Pola (Croatia) • OIB: 86195376444

Tel.: 00385 52 385090, 385091, 385092; Fax: 00385 52 385098

E-mail: [dante@ss-dante-pula.skole.hr](mailto:dante@ss-dante-pula.skole.hr)

<http://www.ss-dante-pula.skole.hr>

KLASA: 602-03-16-11/11

URBROJ: 2168-18-16-1

Pula, 13.7.2016.

**MINISTARSTVO ZNANOSTI,**  
**OBRAZOVANJA I SPORTA**

Uprava za odgoj i obrazovanja

Poštovani,

obraćam vam se zbog novonastalog problema vezanog uz upise u 1. razred srednje škole.

Naime, od jučer nemamo odjel EKONOMIST u Strukturi upisa. Nismo imali učenike prijavljene za to odjeljenje, ali smo imali učenicu koja ponavlja razred i koju smo aktivirali kao ponavljača. Njeno ime nije nigdje bilo vidljivo, ali je bio vidljiv broj ponavljača na kartici Odobranje razrednih odjela – Broj ponavljača. Radi se o učenici koja je bila upisana u jezičnu gimnaziju kod nas, ali budući da joj je program bio pretežak, prebacila se u smjer ekonomist. Ponavlja godinu i želi ostati u istom usmjerenju, ali trenutno je ne pronalazimo u sustavu, niti znamo što će biti s njom.

Nadalje, na prijedlog više savjetnice Vesne Hrvoj Šic, 7. srpnja smo smanjili broj učenika u razrednim odjeljenjima. U općoj gimnaziji smo ostavili 20 kao što je i objavljeno u Natječaju dok smo u ostalim odjelima smanjili na 7 učenika, osim u kombiniranom odjeljenju u kojem smo stavili 5+5 učenika.

Dana 12. srpnja je razvidno da je broj učenika u odjelima smanjen, kao što smo i naveli u prijedlogu u svim odjelima osim u jezičnoj gimnaziji, dok je smjer ekonomist nestao.

Iz iskustva znamo da neki učenici upisani u opću i jezičnu gimnaziju s malim brojem bodova, budući da nema bodovnog praga, ne uspijevaju pratiti gimnazijski program i već u listopadu se prebacuju u lakše usmjerenje, kao što je ekonomist. Tako smo prošle godine s početnih 3 učenika došli na sadašnjih 11!

Uzevši u obzir našu situaciju kao školu manjine i izrazito mali broj učenika u talijanskim osnovnim školama u ovoj školskoj godini, imati razredni odjel ekonomist i sa 2 učenika, za



nas znači puno. Želimo omogućiti našim učenicima koji nisu za gimnazijsko usmjerenje da završe četverogodišnju školu na jeziku i pismu manjine te vas molimo za razumijevanje i da nam u tom smislu odobrite odjel s manjim brojem učenika od propisanog i vratite ga na karticu „Odobranje razrednih odjela“.

Unaprijed zahvaljujem.

S poštovanjem,



Ravnateljica:

*Debor* *Radolović*

(Debora Radolović, prof.)